COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [I)]

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS [(A)]

AR09TXCACWKN/AR09TXCACWKX

Function (indicate if persent) [(B)]		If function includes heating: Indicate the heating season the informaiont relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average'[(C)]	
cooling [(D)]	Y [(I)]	Average (mandatory) [(F)]	Y [(I)]
heating [(E)]	Y [(I)]	Warmer (if designated) [(G)]	N [(J)]
		Colder (if designated) [(H)]	Y [(J)]

Item [(K)]	Symbol [(L)]	Value [(M)]	Unit [(N)]
Design load [(O)]			
cooling [(D)]	Pdesignc	2,5	kW
heating/Average [(P)]	Pdesignh	2,3	kW
heating/Warmer [(Q)]	Pdesignh	-	kW
heating/Colder [(R)]	Pdesignh	1,3	kW
Declared capacity(*) for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj [(T)]			
Tj = 35 °C	Pdc	2,5	kW
Tj = 30 °C	Pdc	1,7	kW
Tj = 25 °C	Pdc	1,2	kW
Tj = 20 °C	Pdc	1,1	kW
Declared capacity(*) for heating/Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj [(V)]			
Tj = - 7 °C	Pdh	2,1	kW
Tj = 2 °C	Pdh	1,3	kW
Tj = 7 °C	Pdh	0,9	kW
Tj = 12 °C	Pdh	0,9	kW
Tj = bivalent temperature [(AB)]	Pdh	2,3	kW
Tj = operating limit [(AC)]	Pdh	2,3	kW
Declared capacity(*) for heating/Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj [(X)]			
Tj = 2 °C	Pdh	-	kW
Tj = 7 °C	Pdh	-	kW
Tj = 12 °C	Pdh	-	kW
Tj = bivalent temperature [(AB)]	Pdh	-	kW
Tj = operating limit [(AC)]	Pdh	-	kW
Declared capacity(*) for heating/Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj [(Z)]			
Tj = -7 °C	Pdh	1,9	kW
Tj = 2 °C	Pdh	1,2	kW
Tj = 7 °C	Pdh	0,8	kW
Tj = 12 °C	Pdh	0,8	kW
Tj = bivalent temperature [(AB)]	Pdh	2,6	kW
Tj = operating limit [(AC)]	Pdh	3,2	kW
Tj = -15 °C	Pdh	2,6	kW
Bivalent temperature [(AD)]			
heating/Average [(P)]	Tbiv	-10	°C
heating/Warmer [(Q)]	Tbiv	-	°C
heating/Colder [(R)]	Tbiv	-15	°C
Cycling interval capacity [(AF)]			
for cooling [(AH)]	Pcycc	-	kW
for heating [(AI)]	Pcych	-	kW
Degradation co-efficient cooling(**) [(AJ)]	Cdc	0,25	kW
Electric power input in power modes other than 'active mode'[(AL)]			
off mode [(AM)]	P_{OFF}	0,003	kW
standby mode [(AN)]	P_{SB}	0,003	kW
thermostat-off mode [(AO)]	P_{TO}	0,03	kW
crankcase heater mode [(AP)]	P_{CK}	0	kW
Capacity control (indicate one of three options) [(AS)]			
fixed [(AT)]	N		
staged [(AU)]	N		
variable [(AV)]	Y		
Contact details for obtaining more information [(BC)]	Samsung Electronics, PO Box 12987, Blackrock, Co.Dublin, Ireland or Blackbushe Business Park, Yateley, GU46 6GG. UK		

Item [(K)]	Symbol [(L)]	Value [(M)]	Unit [(N)]
Seasonal efficiency [(S)]			
cooling [(D)]	SEER	8,8	-
heating/Average [(P)]	SCOP/A	5,1	-
heating/Warmer [(Q)]	SCOP/W	-	-
heating/Colder [(R)]	SCOP/C	4,0	-
Declared energy efficiency ratio(*), at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj [(U)]			
Tj = 35 °C	EERd	4,6	-
Tj = 30 °C	EERd	8,0	-
Tj = 25 °C	EERd	11,8	-
Tj = 20 °C	EERd	16,7	-
Declared coefficient of performance(*)/Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj [(W)]			
Tj = -7 °C	COPd	3,8	-
Tj = 2 °C	COPd	5,2	-
Tj = 7 °C	COPd	6,1	-
Tj = 12 °C	COPd	7,3	-
Tj = bivalent temperature [(AB)]	COPd	3,1	-
Tj = operating limit [(AC)]	COPd	3,1	-
Declared coefficient of performance(*)/Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj [(Y)]			
Tj = 2 °C	COPd	-	-
Tj = 7 °C	COPd	-	-
Tj = 12 °C	COPd	-	-
Tj = bivalent temperature [(AB)]	COPd	-	-
Tj = operating limit [(AC)]	COPd	-	-
Declared coefficient of performance(*)/Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj [(AA)]			
Tj = -7 °C	COPd	3,5	-
Tj = 2 °C	COPd	4,8	-
Tj = 7 °C	COPd	5,5	-
Tj = 12 °C	COPd	6,5	-
Tj = bivalent temperature [(AB)]	COPd	2,5	-
Tj = operating limit [(AC)]	COPd	2,0	-
Tj = -15 °C	COPd	2,5	-
Operating limit temperature [(AE)]			
heating/Average [(P)]	Tol	-11	°C
heating/Warmer [(Q)]	Tol	-	°C
heating/Colder [(R)]	Tol	-22	°C
Cycling interval efficiency [(AG)]			
for cooling [(AH)]	EERcyc	-	-
for heating [(AI)]	COPcyc	-	-
Degradation co-efficient heating(**) [(AK)]	Cdh	0,25	-
Annual electricity consumption [(AQ)]			
cooling [(D)]	Q_{CE}	99	kWh/a [(AR)]
heating/Average [(P)]	Q_{HE}	631	kWh/a [(AR)]
heating/Warmer [(Q)]	Q_{HE}	-	kWh/a [(AR)]
heating/Colder [(R)]	Q_{HE}	1680	kWh/a [(AR)]
Other items [(AW)]			
Sound power level (indoor/outdoor) [(AX)]	L_{WA}	56,0/59,0	dB(A)
Global warming potential [(AY)]	GWP [(BA)]	675	$kgCO_2$ eq. [(BB)]
Rated air flow (indoor/outdoor) [(AZ)]	-	696/2700	m^3/h

BD *=For staged capacity units, two values divided by a slash ('/') will be declared in each box in the section 'Declared capacity of the unit' and 'declared EER/COP' of unit.

BE **=If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 I)

No	English(EN)	Austria(AT)	Belgium(BE)	Belgium(BE_FR)
I	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012	VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION	VERORDENING (EU) Nr. 206/2012 VAN DE COMMISSIE	RÈGLEMENT (UE) No 206/2012 DE LA COMMISSION
A	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS	Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten	eisen inzake ecologisch ontwerp voor airconditioners	les exigences d'écoconception climatiseurs
B	Function (indicate if persent)	Funktion (Angabe, ob vorhanden)	Functie (aanduiden indien aanwezig)	Fonction (indiquer si elle est proposée)
C	If function includes heating: Indicate the heating season the informaiont relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average'	Falls Heizfunktion vorhanden: Angabe der Heizperiode, auf die sich die Informationen beziehen: Angegebene Werte sollten sich jeweils auf eine Heizperiode beziehen. Angaben sind mindestens für die Heizperiode „mittel" zu machen.	Indien de functie verwarming omvat: vermeld het verwarmingsseizoen waarop de informatie betrekking heeft. De aangeduide waarden mogen telkens slechts op één verwarmingsseizoen betrekking hebben. Neem hierin in ieder geval het verwarmingsseizoen „Gemiddeld" op.	Si la fonction de chauffage est proposée: indiquer la saison de chauffage à laquelle correspondent les informations. Les valeurs indiquées doivent se rapporter à une seule saison de chauffage à la fois et être renseignées au minimum pour la saison «moyenne».
D	cooling	Kühlung	koeling	refroidissement
E	heating	Heizung	verwarming	chauffage
F	Average (mandatory)	mittel (obligatorisch)	Gemiddeld (verplicht)	moyenne (obligatoire)
G	Warmer (if designated)	wärmer (falls angegeben)	Warmer (indien aangewezen)	plus chaude (le cas échéant)
H	Colder (if designated)	kälter (falls angegeben)	Kouder (indien aangewezen)	plus froide (le cas échéant)
I	Y	J	J	O
J	N	N	N	N
K	Item	Punkt	Item	Caractéristique
L	symbol	Symbol	symbool	symbole
M	value	Wert	waarde	valeur
N	unit	Einheit	eenheid	unité
O	Design load	Auslegungsleistung	Ontwerpbelasting	Charge nominale
P	heating / Average	Heizung/mittel	verwarming / Gemiddeld	chauffage/moyenne
Q	heating / Warmer	Heizung/wärmer	verwarming / Warmer	chauffage/plus chaude
R	heating / Colder	Heizung/kälter	verwarming / Kouder	chauffage/plus froide
S	Seasonal efficiency	Arbeitszahl	Seizoensgebonden efficiëntie	Coefficient d'efficacité énergétique saisonnier
T	Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistung* im Kühlbetrieb bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven vermogen* voor koeling, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj	Puissance frigorifique déclarée* pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj
U	Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistungszahl* bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven energie-efficiëntieverhouding*, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj	Coefficient d'efficacité énergétique déclaré*, pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj
V	Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „mittel" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj	Puissance calorifique déclarée*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj
W	Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „mittel" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	"Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj "	Coefficient de performance déclaré*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj
X	Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „wärmer" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj	Puissance calorifique déclarée (5)/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj
Y	Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „wärmer" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj
Z	Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „kälter" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj	Puissance calorifique déclarée */saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj
AA	Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „kälter" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj
AB	bivalent temperature	Bivalenztemperatur	bivalente temperatuur	température bivalente

No	English(EN)	Austria(AT)	Belgium(BE)	Belgium(BE_FR)
AC	operating limit	Betriebsgrenzwert	uiterste bedrijfstemperatuur	température limite de fonctionnement
AD	Bivalent temperature	Bivalenztemperatur	Bivalente temperatuur	Température bivalente
AE	Operating limit temperature	Betriebsgrenzwert-Temperatur	Uiterste bedrijfstemperatuur	Température limite de fonctionnement
AF	Cycling interval capacity	Leistung bei zyklischem Intervallbetrieb	Cyclisch-intervalvermogen	Puissance correspondant à un intervalle de cycle
AG	Cycling interval efficiency	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb	Cyclisch-intervalefficiëntie	Efficacité correspondant à un intervalle de cycle
AH	for cooling	im Kühlbetrieb	voor koeling	pour le refroidissement
AI	for heating	im Heizbetrieb	voor verwarming	pour le chauffage
AJ	Degradation co-efficient cooling**	Minderungsfaktor im Kühlbetrieb**	Verliescoëfficiënt koeling**	Coefficient de dégradation en phase de refroidissement**
AK	Degradation co-efficient heating**	Minderungsfaktor im Heizbetrieb**	Verliescoëfficiënt verwarming**	Coefficient de dégradation en phase de chauffage**
AL	Electric power input in power modes other than 'active mode'	Elektrische Leistungsaufnahme in anderen Betriebszuständen als „Aktiv-Modus“	Elektrisch opgenomen vermogen in andere standen dan de „actieve modus”	Puissance électrique absorbée pour les modes autres que le mode «actif»
AM	off mode	Aus-Zustand	uit-stand	mode «arrêt»
AN	standby mode	Bereitschaftszustand	stand-by-stand	mode «veille»
AO	thermostat-off mode	Temperaturregler aus	thermostaat-uit-stand	mode «arrêt par thermostat»
AP	crankcase heater mode	Betriebszustand mit Kurbelwannenheizung	carterverwarming-stand	mode «résistance de carter active»
AQ	Annual electricity consumption	Jahresstromverbrauch	Jaarlijks elektriciteitsverbruik	Consommation d'électricité annuelle
AR	kWh/a	kWh/a	kWh/a	kWh/a
AS	Capacity control (indicate one of three options)	Leistungssteuerung (Angabe einer der drei Optionen)	Vermogenscontrole (duid een van de drie mogelijkheden aan)	Régulation de la puissance (indiquer l'une des trois options)
AT	fixed	fest eingestellt	trapsgewijs	constante
AU	staged	abgestuft	trapsgewijs	par paliers
AV	variable	variabel	variabel	variable
AW	Other items	Sonstiges	Andere items	Autres caractéristiques
AX	Sound power level (indoor/outdoor)	Schallleistungspegel (innen/außen)	geluidsvermogensniveau (binnen/buiten)	Niveau de puissance acoustique (intérieur/extérieur)
AY	Global warming potential	Treibhauspotenzial	aardopwarmingsvermogen	Potentiel de réchauffement planétaire
AZ	Rated air flow (indoor/outdoor)	Nenn-Luftdurchsatz (innen/außen)	nominaal luchtdebiet (binnen/buiten)	Débit d'air nominal (intérieur/extérieur)
BA	GWP	GWP	GWP	PRP
BB	kgCO_2 eq.	kg CO_2 Äq.	kgCO_2 eq.	kg éq. CO_2
BC	Contact details for obtaining more information	Kontaktadresse für weitere Informationen	Contactgegevens voor nadere informatie	Coordonnées de contact pour tout complément d'information
BD	*= For staged capacity units, two values divided by a slash ('/') will be declared in each box in the section ""Declared capacity of the unit"" and ""declared EER/COP"" of unit.	*= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.	*= Voor eenheden met trapsgewijs vermogen moeten in elk vakje in het gedeelte „Opgegeven vermogen van de eenheid” en „Opgegeven EER/COP van de eenheid” twee waarden met een schuine streep („/”) ertussen worden opgegeven.	*= Pour les unités à puissance régulable par paliers, deux valeurs divisées par une barre oblique («/») seront déclarées dans chaque case des parties «puissance déclarée» et «EER déclaré»/«COP déclaré» de l'unité.
BE	**= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.	**= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.	**= Indien standaardwaarde Cd = 0,25 wordt gekozen, zijn (resultaten van) cyclische-variatietests niet vereist. Anders is de waarde van de cyclische-variatietest voor verwarming of voor koeling vereist.	**= Si la valeur par défaut pour Cd est fixée à 0,25, les (résultats des) essais de cyclage ne sont pas requis. Dans les autres cas, la valeur du cycle d'essai pour le chauffage ou le refroidissement est requise.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [1)]

No	Bulgaria(BG)	Croatia(HR)	Czech(CZ)	Denmark(DK)
I	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 206/2012 НА КОМИСИЯТА	UREDBA KOMISIJE (EU) br. 206/2012	NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 206/2012	KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 206/2012
A	изискванията за екопроектиране на климатизатори	zahtjevima za ekološki dizajn klima-uređaja	ekodesign klimatizátorů vzduchu	vidt angår krav til miljøvenligt design af klimaanlæg
B	Функция (да се укаже, ако има такава)	Funkcija (navedite ako postoji)	Funkce (uveďte, pokud je k dispozici)	Funktion (angiv, om funktionen findes)
C	Ако функцията включва отопляване: да се укаже отоплителният сезон, за който се отнася информацията. Посочените стойности следва да се отнасят за точно определен отоплителен сезон. Да се включи поне „средният" отоплителен сезон.	Ako funkcija uključuje grijanje: navedite sezonu grijanja na koju se odnose informacije. Navedene vrijednosti odnose se na jednu sezonu grijanja. Uključuje najmanje „prosječnu" sezonu grijanja.	Pokud funkce zahrnuje vytápění: Uveďte otopné období, na které se informace vztahuje. Uvedené hodnoty by se měly vztahovat vždy k jednomu otopnému období. Mělo by být zahrnuto alespoň otopné období „průměrné".	Hvis funktionen omfatter opvarmning: Anfør den varmesæson, som oplysningerne vedrører. Anførte værdier anføres for én varmesæson ad gangen. Udfyld mindst varmesæsonen »middel«.
D	охлаждане	Hlađenje	chlazení	Køling
E	отопление	Grijanje	vytápění	Opvarmning
F	Среден (задължително)	Prosječno (obvezno)	Průměrná (povinně)	Middel (obligatorisk)
G	По-топъл (ако е определен)	Toplije (ako je predviđeno)	Teplejší (pokud je označena)	Varmere (hvis valgt)
H	По-студен (ако е определен)	Hladnije (ako je predviđeno)	Chladnější (pokud je označena)	Koldere (hvis valgt)
I	да	DA	Ano	J
J	не	NE	Ne	N
K	Позиция	Stavka	Položka	Punkt
L	символ	Simbol	označení	Symbol
M	стойност	Vrijednost	hodnota	Værdi
N	мерна единица	Jedinica	jednotka	Enhed
O	Проектен товар	Predviđeno opterećenje	Navrhované zatížení	Dimensionerende last
P	отопление / среден	Grijanje/prosječno	vytápění/průměrná	Opvarmning / middel
Q	отопление / по-топъл	Grijanje/toplije	vytápění/teplejší	Opvarmning / varmere
R	отопление / по-студен	Grijanje/hladnije	vytápění/chladnější	Opvarmning / koldere
S	Сезонна ефективност	Sezonska učinkovitost	Sezónní účinnost	Sæsoneffektivitet
T	Обявена охладителна мощност*, при температура вътре 27(19) °C и външна температура Tj	Prijavljeni kapacitet* za hlađenje pri unutarnjoj temperaturi od 27(19) °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný chladicí výkon* při vnitřní teplotě 27(19) °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst køleydelse* ved indetemperatur 27 (19) °C og udetemperatur Tj
U	Обявен коефициент на енергийна ефективност* при температура вътре 27(19) °C и външна температура Tj	Prijavljeni omjer energetske učinkovitosti* pri unutarnjoj temperaturi od 27(19)°C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný koeficient* při vnitřní teplotě 27(19) °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst energivirkningsfaktor* ved indetemperatur 27 (19) °C og udetemperatur Tj
V	Обявена отоплителна мощност* / Среден сезон, при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Prijavljeni kapacitet (5) za grijanje/prosječna sezona pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný topný výkon* / Průměrné období při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst varmeydelse (5) / middel sæson, ved indetemperatur 20 °C og udetemperatur Tj
W	Обявен коефициент на преобразуване* / Среден сезон, при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Prijavljeni koeficijent učinkovitosti */prosječna sezona pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný koeficient* / Průměrné období při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst effektfaktor* / middel sæson, ved indetemperatur 20 °C og udetemperatur Tj
X	Обявена отоплителна мощност* / По-топъл сезон, при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Prijavljeni kapacitet* za grijanje/toplija sezona pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný topný výkon* / Teplejší období, při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst varmeydelse* / varmere sæson, ved indetemperatur 20 °C og udetemperatur Tj
Y	Обявен коефициент на преобразуване* / По-топъл сезон, при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Prijavljeni koeficijent učinkovitosti */toplija sezona pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný topný koeficient* / Teplejší období, při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst effektfaktor* / varmere sæson, ved indetemperatur 20 °C og udetemperatur Tj
Z	Обявена отоплителна мощност* / По-студен сезон, при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Prijavljeni kapacitet* za grijanje/hladnija sezona pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný topný výkon* / Chladnější období při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst varmeydelse* / koldere sæson, ved indetemperatur 20 °C og udetemperatur Tj
AA	Обявен коефициент на преобразуване* / По-студен сезон, при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Prijavljeni koeficijent učinkovitosti */hladnija sezona pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Deklarovaný topný koeficient* / Chladnější období při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj	Oplyst effektfaktor* / koldere sæson, ved indetemperatur 20 °C og udetemperatur Tj
AB	температура на включване на допълнително подгряване	bivalentna temperatura	bivalentní teplota	bivalenttemperatur
AC	граница на функциониране	radni limit	provozní omezení	temperaturgrænse for drift
AD	Температура на включване на допълнително подгряване	Bivalentna temperatura	Bivalentní teplota	Bivalenttemperatur
AE	Гранична температура на функциониране	Temperatura radnog limita	Mezní provozní teplota	Temperaturgrænse for drift

No	Bulgaria(BG)	Croatia(HR)	Czech(CZ)	Denmark(DK)
AF	Мощност при повторно-кратковременен режим	Kapacitet intervala ciklusa	Výkon v cyklickém intervalu	Cyklusintervalydelse
AG	Ефективност при повторно-кратковременен режим	Učinkovitost intervala ciklusa	Účinnost v cyklickém intervalu	Cyklusintervalydelse
AH	за охлаждане	Za hlađenje	při chlazení	for køling
AI	за отопление	Za grijanje	při vytápění	for opvarmning
AJ	Коефициент на влошаване на ефективността при охлаждане**	Koeficijent degradacije za hlađenje**	Koeficient ztráty energie při chlazení**	Koefficient for effektivitetstab køling**
AK	Коефициент на влошаване на ефективността при отопление**	Koeficijent degradacije za grijanje**	Koeficient ztráty energie při vytápění**	Koefficient for effektivitetstab opvarmning**
AL	Входна електрическа мощност в режими на консумиране на мощност, различни от „работен режим"	Dovod električne energije u načinima uporabe osim „aktivnog načina"	Elektrický příkon v jiných režimech než v „aktivním režimu"	Elektrisk effektoptag i andre tilstande end "aktiv tilstand"
AM	режим„изключен"	Stanje isključenosti	vypnutý stav	Slukket tilstand
AN	режим„в готовност"	Stanje mirovanja	pohotovostní režim	Standbytilstand
AO	режим„термостатно изключен"	Stanje isključenosti termostata	vypnutý stav termostatu	Termostat fra-tilstand
AP	режим на нагряване на картера на компресора	Stanje grijanja kućišta	režim zahřívání skříně kompresoru	Krumtaphusopvarmningstilstand
AQ	Годишна консумация на електроенергия	Godišnja potrošnja električne energije	Roční spotřeba elektrické energie	Årligt elforbrug
AR	kWh/a	kWh/a	kWh/rok	kWh/a
AS	Регулиране на мощността (да се укаже един от три варианта)	Upravljanje kapacitetom (navedite jednu od triju mogućnosti)	Regulace výkonu (uveďte jednu ze tří možností)	Ydelsesregulering (angiv én af de tre muligheder)
AT	фиксирано	Fiksno	pevná	fast
AU	стъпално	Postupno	stupňová	trinvis
AV	с плавно регулиране	Promjenljivo	proměnná	variabel
AW	Други позиции	Ostale stavke	Jiné položky	Andet
AX	Ниво на звуковата мощност (вътре/на открито)	Razina zvučne snage (u zatvorenom/otvorenom)	Hladina akustického výkonu (vnitřní/venkovní)	Lydeffektniveau (inde/ude)
AY	Потенциал за глобално затопляне	Potencijal globalnog zatopljenja	Potenciál globálního oteplování	Potentiale for global opvarmning
AZ	Номинален дебит (вътре/на открито)	Nazivni protok zraka (u zatvorenom/otvorenom)	Jmenovitý průtok vzduchu (vnitřní/venkovní)	Nominel luftgennemstrømning (inde/ude)
BA	GWP	GWP	GWP	GWP
BB	kgCO_2 екв.	kgCO_2 eq.	kg ekv. CO_2	kg CO_2 eq.
BC	Информация за контакти с цел получаване на повече информация	Detalji o kontaktu za dobivanje više informacija	Kontaktní osoby, které poskytnou další informace:	Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til:
BD	*= За устройства със стъпално регулиране на мощността, във всяко поле в раздела „Обявена мощност на устройството" и „Обявен EER/COP" на устройството се обявяват две стойности, разделени с наклонена черта („/").	*= Za jedinice s postupnim kapacitetom navode se dvije vrijednosti odvojene kosom crtom („/") u svakom polju u odjeljku „Prijavljeni kapacitet jedinice" i „Prijavljeni EER/COP jedinice".	*= V případě stupňových jednotek výkonu budou v každém poli v oddíle „deklarovaný výkon jednotky" a „deklarovaný EER/COP jednotky" uvedeny dvě hodnoty oddělené lomítkem („/").	*= For apparater med trinvis ydelsesregulering angives to værdier adskilt med en skrå streg (»/«) i hvert felt i afsnittet »Oplyst ydelse« og »Oplyst EER/COP«.
BE	**= Ако по подразбиране е избран Cd = 0,25, не се изискват (резултати от) изпитвания в повторно-кратковременен режим. В противен случай се изисква стойност от изпитвания в повторно-кратковременен режим или при отопление, или при охлаждане.	**= Ako je odabrana standardna vrijednost Cd = 0,25, tada nisu potrebni testovi ciklusa (rezultati testova ciklusa). U suprotnom je potrebna vrijednost testova ciklusa grijanja ili hlađenja.	**= Pokud je zvolena výchozí Cd = 0,25, nejsou vyžadovány cyklické zkoušky (ani výsledky z nich). V opačném případě se vyžaduje hodnota cyklické zkoušky pro vytápění nebo chlazení.	**= Hvis Cd = 0,25 er valgt som standardværdi, kræves der ingen (resultater af) cyklustests. Ellers kræves værdien fra cyklustesten for enten opvarmning eller køling.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [1)]

No	Estonia(EE)	Finland(FI)	France(FR)	Germany(DE)
I	KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 206/2012,	KOMISSION ASETUS (EU) N:o 206/2012,	RÈGLEMENT (UE) No 206/2012 DE LA COMMISSION	VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION
A	kliimaseadmete ökodisaini nõuetega	ekologista suunnittelua vaatimusten osalta huoneilmastointilaitteiden	les exigences d'écoconception climatiseurs	Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten
B	Funktsioon (märkida, kui on olemas)	Toiminto (merkitään, jos se on laitteessa)	Fonction (indiquer si elle est proposée)	Funktion (Angabe, ob vorhanden)
C	Kui funktsioon hõlmab kütmist: märkida kütmishooaeg, mille kohta on esitatud teave. Näidatud väärtused peavad kehtima korraga ainult ühe kütmishooaja kohta. Esitage andmed vähemalt keskmise kütmishooaja kohta.	Jos toimintoon sisältyy lämmitys: Ilmoitetaan lämmityskausi, jota tiedot koskevat. Ilmoitettujen arvojen tulisi koskea ainoastaan yhtä lämmityskautta kerrallaan. Tiedot on annettava vähintään lämmityskaudesta 'Keskimääräinen'.	Si la fonction de chauffage est proposée: indiquer la saison de chauffage à laquelle correspondent les informations. Les valeurs indiquées doivent se rapporter à une seule saison de chauffage à la fois et être renseignées au minimum pour la saison «moyenne».	Falls Heizfunktion vorhanden: Angabe der Heizperiode, auf die sich die Informationen beziehen: Angegebene Werte sollten sich jeweils auf eine Heizperiode beziehen. Angaben sind mindestens für die Heizperiode „mittel" zu machen.
D	jahutamine	jäähdytys	refroidissement	Kühlung
E	kütmine	lämmitys	chauffage	Heizung
F	Keskmine (kohustuslik)	Keskimääräinen (pakollinen)	moyenne (obligatoire)	mittel (obligatorisch)
G	Soojem (kui on määratud)	Lämmin (jos määritelty)	plus chaude (le cas échéant)	wärmer (falls angegeben)
H	Külmem (kui on määratud)	Kylmä (jos määritelty)	plus froide (le cas échéant)	kälter (falls angegeben)
I	Jah	K	O	J
J	Ei	E	N	N
K	Näitaja	Kohta	Caractéristique	Punkt
L	tähis	symboli	symbole	Symbol
M	väärtus	arvo	valeur	Wert
N	ühik	yksikkö	unité	Einheit
O	Projekteeritud koormus	Mitoituskuorma	Charge nominale	Auslegungsleistung
P	kütmine/keskmine	lämmitys / Keskimääräinen	chauffage/moyenne	Heizung/mittel
Q	kütmine/soojem	lämmitys / Lämmin	chauffage/plus chaude	Heizung/wärmer
R	kütmine/jahedam	lämmitys / Kylmä	chauffage/plus froide	Heizung/kälter
S	Hooajaline tõhusus	Vuotuinen energiatehokkuus	Coefficient d'efficacité énergétique saisonnier	Arbeitszahl
T	Jahutamise nimivõimsus* ruumitemperatuuril 27(19) °C ja välistemperatuuril Tj	Jäähdytyksen ilmoitettu teho* sisälämpötilassa 27(19) °C ja ulkolämpötilassa Tj	Puissance frigorifique déclarée* pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Kühlbetrieb bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj
U	Energiatõhususe suhtarvu deklareeritud väärtus* ruumitemperatuuril 27(19) °C ja välistemperatuuril Tj	Ilmoitettu kylmäkerroin* sisälämpötilassa 27(19) °C ja ulkolämpötilassa Tj	Coefficient d'efficacité énergétique déclaré*, pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl* bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj
V	Kütmise deklareeritud võimsus (S) / keskmine hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj	Lämmityksen ilmoitettu teho* (kaudella Keskimääräinen) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Puissance calorifique déclarée*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „mittel" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj
W	Jõudluskoefitsiendi deklareeritud väärtus* / keskmine hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj	Ilmoitettu lämpökerroin* (kaudella Keskimääräinen) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „mittel" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj
X	Kütmise deklareeritud võimsus* / soojem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj	Lämmityksen ilmoitettu teho* (kaudella Lämmin) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Puissance calorifique déclarée (S)/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode„wärmer" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj
Y	Jõudluskoefitsiendi deklareeritud väärtus* / soojem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj	Ilmoitettu lämpökerroin* (kaudella Lämmin) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „wärmer" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj
Z	Kütmise deklareeritud võimsus* / külmem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj	Lämmityksen ilmoitettu teho* (kaudella Kylmä) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Puissance calorifique déclarée */saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „kälter" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj
AA	Jõudluskoefitsiendi deklareeritud väärtus* / külmem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj	Ilmoitettu lämpökerroin* (kaudella Kylmä) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „kälter" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj
AB	bivalentne temperatuur	kaksiarvoinen lämpötila	température bivalente	Bivalenztemperatur
AC	töötemperatuuri piirväärtus	toimintaraja	température limite de fonctionnement	Betriebsgrenzwert
AD	Bivalentne temperatuur	Kaksiarvoinen lämpötila	Température bivalente	Bivalenztemperatur
AE	Töötemperatuuri piirväärtus	Toimintarajalämpötila	Température limite de fonctionnement	Betriebsgrenzwert-Temperatur

No	Estonia(EE)	Finland(FI)	France(FR)	Germany(DE)
AF	Võimsus tsüklivahemikus	Vuorottelujaksoteho	Puissance correspondant à un intervalle de cycle	Leistung bei zyklischem Intervallbetrieb
AG	Tõhusus tsüklivahemikus	Vuorottelujakson energiatehokkuus	Efficacité correspondant à un intervalle de cycle	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb
AH	jahutamise korral	jäähdytykselle	pour le refroidissement	im Kühlbetrieb
AI	kütmise korral	lämmitykselle	pour le chauffage	im Heizbetrieb
AJ	Jahutamise kaokoefitsient**	Jäähdytyksen alenemiskerroin**	Coefficient de dégradation en phase de refroidissement**	Minderungsfaktor im Kühlbetrieb**
AK	Kütmise kaokoefitsient**	Lämmityksen alenemiskerroin**	Coefficient de dégradation en phase de chauffage**	Minderungsfaktor im Heizbetrieb**
AL	Elektriline sisendvõimsus muudes seisundites kui aktiivne seisund	Sähkön ottoteho muissa tiloissa kuin aktiivisessa toimintatilassa	Puissance électrique absorbée pour les modes autres que le mode «actif»	Elektrische Leistungsaufnahme in anderen Betriebszuständen als „Aktiv-Modus“
AM	väljalülitatud seisund	pois päältä -tila	mode «arrêt»	Aus-Zustand
AN	ooteseisund	valmiustila	mode «veille»	Bereitschaftszustand
AO	termostaadi poolt välja lülitatud seisund	termostaatti pois päältä -tila	mode «arrêt par thermostat»	Temperaturregler aus
AP	karteriküttе seisund	kampikammion lämmitys -tila	mode «résistance de carter active»	Betriebszustand mit Kurbelwannenheizung
AQ	Aastane elektritarbimine	Vuotuinen sähkönkulutus	Consommation d'électricité annuelle	Jahresstromverbrauch
AR	kWh/a	kWh/v	kWh/a	kWh/a
AS	Võimsuse juhtimine (näidake üks kolmest võimalusest)	honsäätö (valitaan yksi kolmesta vaihtoehdosta)	Régulation de la puissance (indiquer l'une des trois options)	Leistungssteuerung (Angabe einer der drei Optionen)
AT	fikseeritud	kiinteä	constante	fest eingestellt
AU	astmeline	kaksiportainen	par paliers	abgestuft
AV	muudetav	muuttuva	variable	variabel
AW	Muud näitajad	Muut kohdat	Autres caractéristiques	Sonstiges
AX	Helivõimsustase (ruumis/väljas)	Äänitehotaso (sisällä/ulkona)	Niveau de puissance acoustique (intérieur/extérieur)	Schallleistungspegel (innen/außen)
AY	Omadused, mis võivad tekitada globaalset soojenemist	Ilmakehän lämmitysvaikutuspotentiaali	Potentiel de réchauffement planétaire	Treibhauspotenzial
AZ	Õhuvoolu nimiväärtus (ruumis/väljas)	Nimellisilmavirta (sisällä/ulkona)	Débit d'air nominal (intérieur/extérieur)	Nenn-Luftdurchsatz (innen/außen)
BA	GWP	GWP	PRP	GWP
BB	CO2-ekv-kg	$kgCO_2$ eq.	kg éq. CO_2	kg CO_2 Äq.
BC	Täiendava teabe saamiseks pöörduda:	Yhteyshenkilöt, joilta saa lisätietoja	Coordonnées de contact pour tout complément d'information	Kontaktadresse für weitere Informationen
BD	*= Astmelise võimsusejuhtimisega seadmete korral esitatakse kaks kaldjoonega (/) eraldatud väärtust osade „Seadme deklareeritud võimsus“ ja „Seadme deklareeritud EER/COP“ igas lahtris.	*= Kaksiportaisilla yksiköillä kohtien "Ilmoitettu teho" ja "Ilmoitettu EER/COP" kentissä ilmoitetaan kaksi arvoa vinoviivalla ('/') erotettuna.	*= Pour les unités à puissance régulable par paliers, deux valeurs divisées par une barre oblique («/») seront déclarées dans chaque case des parties «puissance déclarée» et «EER déclaré»/«COP déclaré» de l'unité.	*= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.
BE	**= Kui valitakse vaikeväärtus Cd = 0,25, ei nõuta tsüklikatset (selle tulemusi). Muudel juhtudel on vaja esitada kas kütmis- või jahutamistsükli katsetamise tulemused.	**= Jos valitaan oletusarvo Cd = 0,25, vuorottelutestin tuloksia ei tarvita. Muussa tapauksessa vaaditaan joko lämmityksen tai jäähdytyksen vuorottelutestiarvo.	**= Si la valeur par défaut pour Cd est fixée à 0,25, les (résultats des) essais de cyclage ne sont pas requis. Dans les autres cas, la valeur du cycle d'essai pour le chauffage ou le refroidissement est requise.	**= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [I)]

No	Greece(GR)	Hungary(HU)	Ireland(IE)	Italy(IT)
I	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 206/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	A BIZOTTSÁG 206/2012/EU RENDELETE	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012	REGOLAMENTO (UE) N. 206/2012 DELLA COMMISSIONE
A	απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού κλιματιστικών	környezetbarát tervezésére légkondicionáló berendezések vonatkozó követelmény	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS	per la progettazione ecocompatibile dei
B	Λειτουργία (δηλώνεται αν παρέχεται)	Funkció (jelezze, ha a készülék rendelkezik ilyen funkcióval)	ekodesign för luftkonditioneringsapparater och komfortfläktar	Funzione (indicare se presente)
C	Εάν στις λειτουργίες συγκαταλέγεται η θέρμανση: δηλώνεται η εποχή θέρμανσης που αφορούν οι πληροφορίες. Οι τιμές πρέπει να δηλώνονται χωριστά για κάθε εποχή θέρμανσης. Περιλαμβάνεται τουλάχιστον η «μέση εποχή» θέρμανσης.	Ha van fűtési funkció: jelezze, melyik fűtési idényre vonatkoznak az információk. A feltüntetett értékeknek egyidejűleg egyazon fűtési idényre kell vonatkozniuk. Legalább az„átlagos" fűtési idényre vonatkozó információkat meg kell adni.	If function includes heating: Indicate the heating season the informaiont relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average'	Se la funzione comprende il riscaldamento: Indicare la stagione di riscaldamento cui si riferiscono le informazioni. I valori indicati devono riferirsi a una singola stagione di riscaldamento. Inserire almeno la stagione media.
D	ψύξης	hűtés	cooling	Raffreddamento
E	θέρμανσης	fűtés	heating	Riscaldamento
F	μέση εποχή (υποχρεωτικώς)	Átlagos (kötelező)	Average (mandatory)	Media (obbligatoria)
G	θερμότερη εποχή (κατά περίπτωση)	Melegebb (ha feltünteti)	Warmer (if designated)	Più caldo (se previsto)
H	ψυχρότερη εποχή (κατά περίπτωση)	Hidegebb (ha feltünteti)	Colder (if designated)	Più freddo (se previsto)
I	ΝΑΙ	I	Y	S
J	ΟΧΙ	N	N	N
K	Χαρακτηριστικό	Tétel	Item	Elemento
L	σύμβολο	Jel	symbol	simbolo
M	τιμή	Érték	value	valore
N	μονάδα	Mértékegység	unit	unità
O	Φορτίο σχεδιασμού	Tervezési terhelés	Design load	Carichi previsti dal progetto
P	θέρμανση/μέση εποχή	fűtés/átlagos	heating / Average	Riscaldamento/medio
Q	θέρμανση/θερμότερη εποχή	fűtés/melegebb	heating / Warmer	Riscaldamento/più caldo
R	θέρμανση/ψυχρότερη εποχή	fűtés/hidegebb	heating / Colder	Riscaldamento/più freddo
S	Εποχιακή απόδοση	Szezonális jóságfok	Seasonal efficiency	Efficienza stagionale
T	Δηλωμένη ψυκτική ισχύς*, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 27(19) °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges hűtőteljesítmény* 27(19) °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj"	Capacità di raffreddamento dichiarata* a temperatura interna pari a 27(19) °C con temperatura esterna Tj
U	Δηλωμένος βαθμός ενεργειακής απόδοσης*, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 27(19) °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges hűtési jóságfok* 27(19) °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj	Indice di efficienza energetica dichiarato* per il raffreddamento a temperatura interna pari a 27(19) °C con temperatura esterna Tj
V	Δηλωμένη θερμαντική ισχύς (5)/μέση εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges fűtőteljesítmény* az átlagos hőmérsékletű idényben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata*/stagione più calda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj
W	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης*/μέση εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges fűtési jóságfok* az átlagos hőmérsékletű idényben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato* / stagione media, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj
X	Δηλωμένη θερμαντική ισχύς (5)/θερμότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges fűtőteljesítmény (5) a melegebb idényben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata*/stagione più calda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj
Y	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης (5)/ θερμότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges fűtési jóságfok* a melegebb idényben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato*/ stagione più calda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj
Z	λωμένη θερμαντική ισχύς*/ψυχρότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges fűtőteljesítmény* a hidegebb idényben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata*/stagione più fredda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj
AA	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης*/ ψυχρότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj	Névleges fűtési jóságfok* a hidegebb idényben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:	Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato*/ stagione più fredda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj
AB	δίτιμη θερμοκρασία	bivalens hőmérséklet	bivalent temperature	temperatura bivalente
AC	οριακή θερμοκρασία λειτουργίας	megengedett üzemi hőmérséklet	operating limit	limite di esercizio
AD	Δίτιμη θερμοκρασία	Bivalens hőmérséklet	Bivalent temperature	Temperatura bivalente

No	Greece(GR)	Hungary(HU)	Ireland(IE)	Italy(IT)
AE	Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας	Megengedett üzemi hőmérséklet	Operating limit temperature	Temperatura limite di funzionamento
AF	Ισχύς κατά τη διάρκεια ενός κύκλου	Ciklusteljesítmény	Cycling interval capacity	Ciclicità degli intervalli di capacità
AG	Απόδοση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου	Ciklikus jóságfok	Cycling interval efficiency	Efficienza della ciclicità degli intervalli
AH	ψύξης	hűtési	for cooling	Per il raffreddamento
AI	θέρμανσης	fűtési	for heating	Per il riscaldamento
AJ	Συντελεστής υποβάθμισης ψύξης**	Degradációs tényező: hűtés**	Degradation co-efficient cooling**	Coefficiente di degradazione in raffreddamento**
AK	Συντελεστής υποβάθμισης θέρμανσης**	Degradációs tényező: fűtés**	Degradation co-efficient heating**	Coefficiente di degradazione in riscaldamento**
AL	Ηλεκτρική ισχύς εισόδου σε καταστάσεις διαφορετικές της «ενεργού κατάστασης»	Elektromos bemeneti teljesítmény a főfunkción kívüli üzemmódokban	Electric power input in power modes other than 'active mode'	Potenza elettrica assorbita in modi diversi dal modo «attivo»
AM	εκτός λειτουργίας	kikapcsolt üzemmód	off mode	Modo spento
AN	κατάσταση αναμονής	készenléti üzemmód	standby mode	Modo attesa
AO	κατάσταση χωρίς λειτουργία θερμοστάτη	kikapcsolt termosztátú üzemmód	thermostat-off mode	Modo termostato spento
AP	κατάσταση λειτουργίας θερμαντήρα στροφαλοθαλάμου	forgattyúház-fűtési üzemmód	crankcase heater mode	Modo riscaldamento del carter
AQ	Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	Éves villamosenergia-fogyasztás	Annual electricity consumption	Consumo energetico annuo
AR	kWh/έτος	kWh/év	kWh/a	kWh/a
AS	Ρύθμιση ισχύος (δηλώνεται μία από τις δυνατότητες)	Teljesítményszabályozás (jelöljön meg egyet a három lehetőség közül)	Capacity control (indicate one of three options)	Controllo della capacità (indicare una delle tre opzioni)
AT	σταθερή	rögzített	fixed	Fisso
AU	κλιμακωτή	fokozatosan állítható	staged	Progressivo
AV	μεταβλητή	folytonosan állítható	variable	Variabile
AW	Λοιπά χαρακτηριστικά	További adatok	Other items	Altri elementi
AX	Στάθμη ηχητικής ισχύος (εσωτερικού/εξωτερικού χώρου)	Hangteljesítményszint (beltéri/kültéri)	Sound power level (indoor/outdoor)	Livello della potenza sonora (interno/esterno)
AY	Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη	Globális felmelegedési potenciál	Global warming potential	Potenziale di riscaldamento globale
AZ	Ονομαστική παροχή αέρα (εσωτερικού/εξωτερικού χώρου)	Előírt légtömegáram (beltéri/kültéri)	Rated air flow (indoor/outdoor)	Portata d'aria (interno/esterno)
BA	GWP	GWP	GWP	GWP
BB	kg ισοδυνάμουCO_2	kg CO_2-egyenérték	kgCO_2 eq.	kgCO_2 eq.
BC	Στοιχεία επικοινωνίας για την παροχή περισσότερων πληροφοριών	Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	Contact details for obtaining more information	Referente per ulteriori informazioni
BD	*= Για μονάδες κλιμακωτής ρύθμισης, δηλώνονται δύο τιμές διαχωριζόμενες από πλάγια κάθετο (/) σε κάθε τετραγωνίδιο των πλαισίων με τίτλο «Δηλωμένη ισχύς» και «Δηλωμένος βαθμός ενεργειακής απόδοσης»/«Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης» της μονάδας.	*= Fokozatosan állítható teljesítményű készülékek esetében a készülék „névleges teljesítmény" és „névleges jóságfok" értékeinek megadására szolgáló rovatokban minden mezőben két, egymástól perjellel („/") elválasztott értéket kell megadni.	*= For staged capacity units, two values divided by a slash ('/') will be declared in each box in the section ""Declared capacity of the unit"" and ""declared EER/COP"" of unit.	*= Per le unità a capacità progressiva, si devono dichiarare due valori separati da una barra («/») in ciascuna casella delle sezioni «capacità dichiarata dell'unità» e «EER/COP dichiarati» dell'unità.
BE	**= Εάν έχει επιλεχθεί η προτεροτιμή Cd = 0,25, δεν απαιτούνται κύκλοι δοκιμών (τα αποτελέσματά τους). Ειδάλλως, απαιτείται η τιμή κύκλου δοκιμής θέρμανσης ή κύκλου δοκιμής ψύξης.	**= Ha a Cd = 0,25 alapértelmezett értéket választja, akkor nincs szükség ciklikus vizsgálatra (és eredményeire). Egyébként vagy a hűtési, vagy a fűtési ciklikus vizsgálat értékeit meg kell adni.	**= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.	**= Se è scelto il valore standard Cd = 0,25, non sono richieste (i risultati del)le prove di ciclicità. In caso contrario è richiesta la prova di ciclicità di riscaldamento o di raffreddamento.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [1)]

No	Latvia(LV)	Lithuania(LT)	Malta	Netherlands(NL)
I	KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 206/2012	KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 206/2012	REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 206/2012	VERORDENING (EU) Nr. 206/2012 VAN DE COMMISSIE
A	ekodizaina prasībām gaisa kondicionētājiem	oro kondicionierių ir ekologinio projektavimo reikalavimai	rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja	eisen inzake ecologisch ontwerp voor airconditioners
B	Funkcija (norādīt, ja ir)	Funkcija (pažymėti, jei yra)	Funzjoni (indika jekk hemm)	Functie (aanduiden indien aanwezig)
C	Ja ir arī sildīšanas funkcija: norāda sildīšanas sezonu, uz kuru informācija attiecas. Norādītajām vērtībām vienlaikus jāattiecas tikai uz vienu sildīšanas sezonu. Jāiekļauj vismaz "vidējā" sildīšanas sezona.	Jei yra šildymo funkcija, nurodyti, su kuriuo šildymo sezonu susijusi pateikiama informacija. Kiekviena nurodytų verčių turi būti susijusi su vienu šildymo sezonu. Nurodyti bent su „vidutiniu" šildymo sezonu susijusias vertes.	Jekk il-funzjoni tinkludi t-tisħin: Indika l-staġun tat-tisħin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tisħin wieħed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tisħin 'Medju'.	Indien de functie verwarming omvat: vermeld het verwarmingsseizoen waarop de informatie betrekking heeft. De aangeduide waarden mogen telkens slechts op één verwarmingsseizoen betrekking hebben. Neem hierin in ieder geval het verwarmingsseizoen „Gemiddeld" op.
D	dzesēšana	vėsinimas	tkessiħ	koeling
E	sildīšana	šildymas	tisħin	verwarming
F	Vidējā (obligāti)	Vidutinis (privaloma)	Medju (obbligatorju)	Gemiddeld (verplicht)
G	Siltāks (ja noteikta)	Šiltesnis (jei tinka)	Isħan (jekk deżinjat)	Warmer (indien aangewezen)
H	Aukstāks (ja noteikta)	Vėsesnis (jei tinka)	Ikseħ (jekk deżinjat)	Kouder (indien aangewezen)
I	J	T	Iva	J
J	N	N	Le	N
K	Pozīcija	Parametras	Fattur	Item
L	apzīmējums	Simbolis	simbolu	symbool
M	vērtība	Vertė	valur	waarde
N	vienība	Vienetas	unità	eenheid
O	Aprēķina slodze	Projektinė apkrova	Tagħbija nominali	Ontwerpbelasting
P	sildīšana/vidējā	šildymas – „Vidutinis"	tisħin / Medju	verwarming / Gemiddeld
Q	sildīšana/siltāks	šildymas – „Šiltesnis"	tisħin / Isħan	verwarming / Warmer
R	sildīšana/aukstāks	šildymas – „Vėsesnis"	tisħin / Ikseħ	verwarming / Kouder
S	Sezonas efektivitāte	Sezoninis efektyvumas	Effiċjenza staġonali	Seizoensgebonden efficiëntie
T	Deklarētā jauda* dzesēšanai, pie temperatūras telpās 27(19) °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis pajėgumas* vėsinimo režimu esant patalpos temperatūrai 27(19) °C ir lauko temperatūrai Tj	Kapaċità ddikjarata* għat-tkessiħ, b'temperatura ta' ġewwa 27(19)°C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven vermogen* voor koeling, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj
U	Deklarētais energoefektivitātes koeficients* pie temperatūras telpās 27(19) °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis energijos vartojimo efektyvumo koeficientas* esant patalpos temperatūrai 27 (19) °C ir lauko temperatūrai Tj	Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika*, b'temperatura ta' ġewwa 27(19) °C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven energie-efficiëntieverhouding*, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj
V	Deklarētā jauda* sildīšanai / vidējā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis šildymo pajėgumas *„Vidutiniu" šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj	Kapaċità ddikjarata* għat-tisħin / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
W	Deklarētais efektivitātes koeficients * / vidējā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas*„Vidutiniu" šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni*/ Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
X	Deklarētā jauda* sildīšanai / siltākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis šildymo pajėgumas *„Šiltesniu" šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj	Kapaċità ddikjarata* għat-tisħin / Staġun isħan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
Y	Deklarētais efektivitātes koeficients * / siltākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas*„Šiltesniu" šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni*/ Staġun isħan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
Z	Deklarētā jauda* sildīšanai / aukstākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis šildymo pajėgumas *„Vėsesniu" šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj	Kapaċità ddikjarata* għat-tisħin / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
AA	Deklarētais efektivitātes koeficients * / aukstākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārvides temperatūras Tj	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas*„Vėsesniu" šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni*/ Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
AB	bivalentā temperatūra	perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	temperatura bivalenti	bivalente temperatuur

No	Latvia(LV)	Lithuania(LT)	Malta	Netherlands(NL)
AC	ekspluatācijas robežvērtība	ribinė veikimo temperatūra	limitu operattiv	uiterste bedrijfstemperatuur
AD	Bivalentā temperatūras	Perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Temperatura bivalenti	Bivalente temperatuur
AE	Ekspluatācijas robežvērtības temperatūra	Ribinė veikimo temperatūra	Temperatura limitu operattiva	Uiterste bedrijfstemperatuur
AF	Ciklisko intervālu jauda	Ciklinis pajėgumas	Kapaċità tal-intervall taċ-ċikli	Cyclisch-intervalvermogen
AG	Ciklisko intervālu efektivitāte	Ciklinis efektyvumas	Effiċjenza tal-intervall taċ-ċikli	Cyclisch-intervalefficiëntie
AH	dzesēšanai	vėsinimo režimu	għat-tkessiħ	voor koeling
AI	sildīšanai	šildymo režimu	għat-tisħin	voor verwarming
AJ	Pasliktinājuma koeficients dzesēšanai**	Blogėjimo koeficientas vėsinimo režimu**	Koeffiċjent ta' degradazzjoni tkessiħ**	Verliescoëfficiënt koeling**
AK	Pasliktinājuma koeficients sildīšanai**	Blogėjimo koeficientas šildymo režimu**	Koeffiċjent ta' degradazzjoni tisħin**	Verliescoëfficiënt verwarming**
AL	Elektriskā ieejas jauda režīmos, kas nav "aktīvais režīms"	Elektrinė kitų veiksenų (išskyrus aktyviąją veikseną) vartojamoji galia	Qawwa elettrika introdotta f'modialitajiet ta' qawwa letteika għajr 'modalità attiva'	Elektrisch opgenomen vermogen in andere standen dan de„actieve modus"
AM	izslēgts režīms	išjungties veiksena	modalità mitfija;	uit-stand
AN	gaidstāves režīms	budėjimo veiksena	modalità standby;	stand-by-stand
AO	izslēgta termostata režīms	termostatinės išjungties veiksena	modalità termostat mitfi;	thermostaat-uit-stand
AP	kartera sildītāja režīms	karterio šildytuvo naudojimo veiksena	modalità ħiter tal-kisi tal-krank	carterverwarming-stand
AQ	Elektroenerģijas patēriņš gadā	Metinės elektros energijos sąnaudos	Konsum annwali tal-elettriku	Jaarlijks elektriciteitsverbruik
AR	kWh/a	kWh/a	kWh/a	kWh/a
AS	Jaudas regulēšana (norāda vienu no trim variantiem)	Pajėgumo valdymas (pažymėti vieną iš trijų variantų)	Kontroll tal-kapaċità (indika waħda minn tliet opzjonijiet)	Vermogenscontrole (duid een van de drie mogelijkheden aan)
AT	fiksēta	pastovaus srauto	fiss	trapsgewijs
AU	pakāpjveida	pakopinis	fi stadji	trapsgewijs
AV	maināma	keičiamo srauto	varjabbli	variabel
AW	Citi posteņi	Kiti parametrai	Fatturi oħra	Andere items
AX	Akustiskās jaudas līmenis (telpās / ārpus telpām)	Garso galios lygis (patalpoje / lauke)	Livell tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	geluidsvermogensniveau (binnen/buiten)
AY	Globālās sasilšanas potenciāls	Vardinis oro srautas (patalpoje / lauke)	Potenzjal għat-tisħin globali	aardopwarmingsvermogen
AZ	Nominālā gaisa plūsma (telpās / ārpus telpām)	Vardinis oro srautas (patalpoje / lauke)	Livell nominali tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	nominaal luchtdebiet (binnen/buiten)
BA	GSP	GWP	GWP	GWP
BB	kgCO_2 ekv.	kg CO_2 ekv.	kgCO_2 eq.	kgCO_2 eq.
BC	Kontaktinformācija papildinformācijas saņemšanai	Išsamesnės informacijos teirautis	Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	Contactgegevens voor nadere informatie
BD	*= Pakāpjveida jaudas iekārtām katrā sadaļas "Iekārtas deklarētā jauda" un "uzrādītā EER/COP" ailē deklarē divas ar slīpsvītru ("/") atdalītas vērtības.	*= Deklaruotojo įrenginio pajėgumo ir deklaruotojo EER/COP dalyse pakopiniams įrenginiams nurodomos dvi vertės, atskirtos pasviruoju brūkšniu („/").	*= Għal unitajiet b'kapaċità fi stadji, żewġ valuri mifruda minn slexx ('/') jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata tal-unità' and " EER/COP iddikjarat" tal-unità.	*= Voor eenheden met trapsgewijs vermogen moeten in elk vakje in het gedeelte „Opgegeven vermogen van de eenheid" en „Opgegeven EER/COP van de eenheid" twee waarden met een schuine streep („/") ertussen worden opgegeven.
BE	**= Ja ir izmantots standarta Cd = 0,25, tad cikliskie testi (to rezultāti) nav nepieciešami. Pretējā gadījumā ir nepieciešams vai nu sildīšanas vai dzesēšanas cikliskuma tests.	**= Jei pasirenkama numatytoji vertė Cd = 0,25, ciklinio veikimo bandymų rezultatų pateikti nereikia. Kitu atveju būtina nurodyti šildymo arba vėsinimo režimo ciklinio veikimo bandymu nustatytą vertę.	**= Jekk il-valur assenjat Cd = 0,25 jintgħażel, mela (ir-riżultati minn) it-testijiet taċ-ċiklu mhumiex meħtieġa. Inkella jkun meħtieġ il-valur tat-test taċ-ċikli tat-tisħin jew tat-tkessiħ.	**= Indien standaardwaarde Cd = 0,25 wordt gekozen, zijn (resultaten van) cyclische-variatietests niet vereist. Anders is de waarde van de cyclische-variatietest voor verwarming of voor koeling vereist.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [1)]

No	Norway(NO)	Poland(PL)	Portugal(PT)	Romanian(Ro)
I	Kommisjonsforordning (EU) nr. 206/2012	ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 206/2012	REGULAMENTO (UE) N.o 206/2012 DA COMISSÃO	REGULAMENTUL (UE) NR. 206/2012 AL COMISIEI
A	Krav til økodesign for klimaanlegg	wymogów dotyczących ekoprojektu dla klimatyzatorów	requisitos de conceção ecológica para aparelhos de ar condicionado	cerințele în materie de proiectare ecologică pentru aparatele de climatizare
B	Funksjon (indiser hvis tilstede)	Funkcja (podać, jeśli występuje)	Função (indicar se existe)	Funcția (a se indica dacă există)
C	Hvis funksjon inkluderer oppvarming: Indiser oppvarmingssesongen informasjonen relaterer til. Indiserte verdier skal relatere til én oppvarmingssesong av gangen. Inkluder i alle fall oppvarmingssesongen "Gjennomsnitt"	Jeśli funkcja obejmuje ogrzewanie: należy podać sezon ogrzewczy, którego dotyczą podawane dane. Podawane wartości powinny dotyczyć jednego sezonu ogrzewczego w każdym przypadku. Należy uwzględnić przynajmniej umiarkowany sezon ogrzewczy.	Se a função inclui aquecimento: indicar a estação de aquecimento a que se refere a informação. Os valores indicados devem referir-se a uma estação de aquecimento de cada vez. Incluir pelo menos a estação de aquecimento «média».	Dacă funcția include încălzirea: a se indica sezonul de încălzire la care se referă informațiile. Valorile indicate trebuie să se refere la un singur sezon de încălzire la un moment dat. A se include cel puțin sezonul de încălzire „mediu".
D	avkjøling	chłodzenie	arrefecimento	răcire
E	oppvarming	ogrzewanie	aquecimento	încălzire
F	Gjennomsnitt (obligatorisk)"	Umiarkowany (obowiązkowo)	Média (obrigatória)	mediu (obligatoriu)
G	Varmere (hvis betegnet)	Chłodny (jeśli podano)	Mais quente (se designada)	mai cald (dacă este cazul)
H	Kaldere (hvis betegnet)	Ciepły (jeśli podano)	Mais fria (se designada)	mai rece (dacă este cazul)
I	J	T	S	D
J	N	N	N	N
K	Element	Parametr	Elemento	Element
L	symbol	symbol	símbolo	simbol
M	verdi	wartość	valor	valoare
N	enhet	jednostka	unidade	unitate
O	Designbelastning	Obciążenie obliczeniowe	Carga de projeto	Sarcina nominală
P	oppvarming/gjennomsnitt	ogrzewanie / sezon umiarkowany	aquecimento / média	încălzire/medie
Q	oppvarming/varmere	ogrzewanie / sezon ciepły	aquecimento / mais quente	încălzire/mai cald
R	oppvarming/kaldere	ogrzewanie / sezon chłodny	aquecimento / mais fria	încălzire/mai rece
S	Sesongmessig effektivitet	Efektywność sezonowa	Eficiência sazonal	Eficiența sezonieră
T	Erklært kapasitet* for avkjøling, ved innendørs temperatur 27(19) °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowana wydajność* chłodnicza w temperaturze pomieszczenia 27(19) °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada* para arrefecimento, à temperatura interior 27(19) °C e à temperatura exterior Tj	Capacitatea declarată* pentru răcire, la temperatura interioară de 27(19) °C și cea exterioară Tj
U	Erklært energiforhold* ved innendørs temperatur 27(19) °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowany wskaźnik efektywności energetycznej* przy temperaturze pomieszczenia 27(19) °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Rácio de eficiência energética declarado*, à temperatura interior 27(19) °C e à temperatura exterior Tj	Rata de eficiență energetică declarată* la temperatura interioară de 27(19) °C și cea exterioară Tj
V	Erklært kapasitet* for oppvarming/ gjennomsnitt sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowana wydajność* grzewcza / sezon umiarkowany przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada* para aquecimento / estação média, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj	Capacitatea declarată* pentru încălzire / sezon mediu, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj
W	Erklært ytelseskoeffisient*/gjennomsnitt sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowany wskaźnik efektywności* / sezon umiarkowany przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coeficiente de desempenho declarado* / estação média, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj	Coeficientul de performanță declarat* / sezon mediu, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj
X	Erklært kapasitet* for oppvarming/varmere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowana wydajność* grzewcza / sezon ciepły przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada* para aquecimento/ estação mais quente, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj	Capacitatea declarată* pentru încălzire / sezon mai cald, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj
Y	Erklært ytelseskoeffisient*/varmere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowany wskaźnik efektywności* / sezon ciepły przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coeficiente de desempenho declarado*/ estação mais quente, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj	Coeficientul de performanță declarat* / sezon mai cald, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj
Z	Erklært kapasitet* for oppvarming/kaldere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowana wydajność* grzewcza / sezon chłodny przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada* para aquecimento/ estação mais fria, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj	Capacitatea declarată* pentru încălzire / sezon mai rece, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj
AA	Erklært ytelseskoeffisient*/kaldere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj	Deklarowany wskaźnik efektywności* / sezon chłodny przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coeficiente de desempenho declarado*/ estação mais fria, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj	Coeficientul de performanță declarat* / sezon mai rece, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj
AB	bivalent temperatur	temperatura dwuwartościowa	temperatura bivalente	temperatură bivalentă
AC	driftsgrense	graniczna temperatura robocza	limite de funcionamento	limita de funcționare
AD	Bivalent temperatur	Temperatura dwuwartościowa	Temperatura bivalente	Temperatura bivalentă

No	Norway(NO)	Poland(PL)	Portugal(PT)	Romanian(Ro)
AE	Driftsgrensetemperatur	Graniczna temperatura robocza	Temperatura-limite de funcionamento:	Temperatura limită de funcționare
AF	Syklusintervallkapasitet	Wydajność w okresie cyklu	Capacidade em intervalo cíclico	Capacitatea intervalului de comutare
AG	Syklusintervalleffektivitet	Efektywność cyklu	Eficiência em intervalo cíclico	Eficiența intervalului de comutare
AH	for avkjøling	dla chłodzenia	para arrefecimento	pentru răcire
AI	foroppvarming	dla ogrzewania	para aquecimento	pentru încălzire
AJ	Degraderingskoeffisient for avkjøling**	Współczynnik strat dla chłodzenia**	Coeficiente de degradação arrefecimento**	Coeficient de degradare pentru răcire**
AK	Degraderingskoeffisient for oppvarming**	Współczynnik strat dla ogrzewania**	Coeficiente de degradação aquecimento**	Coeficient de degradare pentru încălzire**
AL	Elektrisk strøminngang i andre strømmodi enn "aktiv modus"	Pobór mocy w trybach poboru mocy innych niż tryb aktywny	Potência elétrica absorvida em modos diferentes do «ativo»	Putere electrică de intrare în alte moduri decât modul activ
AM	av-modus	tryb wyłączenia	modo desligado	modul oprit
AN	standby-modus	tryb czuwania	modo espera	modul standby
AO	termostat-av-modus	tryb wyłączonego termostatu	modo termóstato desligado	modul oprit prin termostat
AP	oppvarmingsmodus for veivhus	tryb włączonej grzałki karteru	modo resistência do cárter	modul de funcționare a încălzitorului uleiului din carter
AQ	Årlig elektrisitetsforbruk	Roczne zużycie energii elektrycznej	Consumo anual de eletricidade	Consumul anual de energie electrică
AR	kWh/a	kWh/a	kWh/a	kWh/a
AS	Kapasitetskontroll (indiker ett av tre alternativer)	Sterowanie wydajnością (wybrać jedną z trzech opcji)	Controlo da capacidade (indicar uma das três opções)	Controlul capacității (a se indica una dintre cele trei posibilități)
AT	fiksert	stałe	fixa	fix
AU	oppført	stopniowe	faseada	în trepte
AV	variabel	zmienne	variável	variabil
AW	Andre elementer	Inne parametry	Outros elementos	Alte elemente
AX	Lydnivå (innendørs/utendørs)	Poziom mocy akustycznej (w pomieszczeniu / na zewnątrz)	Nível de potência sonora (interior/exterior)	Nivelul de putere acustică (interior/exterior)
AY	Global oppvarmingspotensial	Współczynnik ocieplenia globalnego	Potencial de aquecimento global	Potențial de încălzire globală
AZ	Klassifisert luftstrøm (innendørs/utendørs)	Znamionowe natężenie przepływu powietrza (w pomieszczeniu / na zewnątrz)	Débito nominal de ar (interior/exterior)	Debit nominal de aer (exterior/interior)
BA	GWP	GWP	PAG	GWP
BB	$kgCO_2$ eq.	kg równoważników CO_2	$kgCO_2$ eq.	$kgCO_2$ eq.
BC	Kontaktdetaljer for innhenting av mer informasjon	Dodatkowych informacji udzielają	Elementos de contacto para mais informações:	Date de contact pentru informații suplimentare
BD	*= For oppførte kapasitetsenheter vil to verdier delt av en skråstrek ("/") bli erklært i hver boks i avsnittet "Erklært kapasitet for enheten" og "erklært EER/COP" for enheten.	*= Dla urządzeń o stopniowej wydajności podaje się dwie wartości oddzielone ukośnikiem („/") w każdej rubryce sekcji „Deklarowana wydajność urządzenia" i „deklarowane wskaźniki EER/COP" urządzenia.	*= Para unidades de capacidade faseada, são declarados dois valores separados por um traço oblíquo (/) em cada caixa nas secções «Capacidade declarada da unidade» e «EER/COP declarado da unidade».	*= Pentru unitățile cu capacitate în trepte, în fiecare căsuță din secțiunile „Capacitatea declarată a unității" și „Valoarea EER/COP declarată a unității" vor fi declarate două valori separate printr-o bară oblică („/")
BE	**= Hvis standard Cd = 0,25 er valgt, er ikke (resultater fra) syklustester påkrevd. Ellers er enten syklustestverdi for enten oppvarming eller avkjøling påkrevd.	**= Jeśli została wybrana domyślna wartość Cd = 0,25, wtedy nie jest konieczne podawanie (wyników) prób cyklu. W innych przypadkach konieczne jest podanie wartości dla próby cyklu ogrzewania lub chłodzenia.	**= Se for escolhido o valor predefinido Cd = 0,25, não são necessários os (resultados dos) ensaios cíclicos. Caso contrário, é necessário o valor do ensaio cíclico relativo ao aquecimento ou ao arrefecimento.	** =Dacă se alege din oficiu valoarea Cd = 0,25 atunci nu sunt necesare teste ale intervalului de comutare (rezultate ale acestora). În caz contrar, este necesar rezultatul testului pentru intervalul de comutare pentru încălzire sau pentru răcire.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [1)]

No	Serbia(RS)	Slovakia(SK)	Slovenia(SI)	Spain(ES)
I	Uredbi Komisije (EU) br. 206/2012	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 206/2012	UREDBA KOMISIJE (EU) št. 206/2012	REGLAMENTO (UE) No 206/2012 DE LA COMISIÓN
A	Екодизајн УСЛОВИ ЗА Клима уређаји	ekodizajn klimatizátorov.	okoljsko primerno zasnovo klimatskih naprav	requisitos de diseño ecológico aplicables a los acondicionadores de aire
B	Funkcije (naznačite ako ih ima)	Funkcia (uveďte, ak sa používa)	Funkcija (navedite, če obstaja)	Función (indicar si el aparato dispone de ella)
C	Ako funkcija podrazumeva grejanje: Naznačite grejnu sezonu na koju se informacije odnose. Naznačene vrednosti treba da se odnose na jednu grejnu sezonu. Obuhvatite barem „prosek" za grejnu sezonu.	Ak funkcia zahŕňa vykurovanie: Uveďte vykurovaciu sezónu, na ktorú sa informácie vzťahujú. Uvedené hodnoty by sa mali vzťahovať naraz len na jednu vykurovaciu sezónu. Uveďte aspoň „priemernú" vykurovaciu sezónu.	Če funkcija vključuje ogrevanje: navedite sezono ogrevanja, na katero se nanašajo informacije. Navedene vrednosti se morajo nanašati le na eno sezono ogrevanja. Vključevati morajo vsaj „povprečno" sezono ogrevanja.	Si la función incluye calefacción: indicar la temporada de calefacción a la que se refiere la información. Los valores indicados deben referirse a una temporada de calefacción en concreto. Incluir al menos la temporada de calefacción «media».
D	hlađenje	chladenie	hlajenje	refrigeración
E	grejanje	vykurovanie	ogrevanje	calefacción
F	Prosečno (obavezno)	Priemerná (povinná informácia)	Povprečno (obvezno)	Media (obligatorio)
G	Topliji deo godine (ako je naznačeno)	Teplejšia (ak je určená)	Topleje (če je določeno)	Más cálida (si la hay)
H	Hladniji deo godine (ako je naznačeno)	Chladnejšia (ak je určená)	Hladneje (če je določeno)	Más fría (si la hay)
I	D	Á	DA	S
J	N	N	NE	N
K	stavka	Položka	Postavka	Elemento
L	simbol	symbol	simbol	símbolo
M	vrednost	hodnota	vrednost	valor
N	jedinica	jednotka	enota	unidad
O	Projektovano opterećenje	Projektované zaťaženie	Nazivna obremenitev	Carga de diseño
P	grejanje/Prosečno	vykurovanie / priemerná	ogrevanje / povprečno	calefacción / media
Q	grejanje/Topliji deo godine	vykurovanie / teplejšia	ogrevanje / topleje	calefacción / más cálida
R	grejanje/Hladniji deo godine	vykurovanie / chladnejšia	ogrevanje / hladneje	lefacción / más fría
S	Sezonska efikasnost	Sezónna účinnosť	Sezonska učinkovitost	Eficiencia estacional
T	Deklarisani kapacitet* hlađenja na sobnoj temperaturi od 27 °C (19 °C) i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný chladiaci výkon* pri vnútornej teplote 27 (19) °C a vonkajšej teplote Tj	Prijavljena zmogljivost* za hlajenje pri notranji temperaturi 27 (19) °C in zunanji temperaturi Tj	Potencia declarada* de refrigeración, a una temperatura interior de 27(19) °C y una temperatura exterior Tj
U	Deklarisani energetske efikasnosti* na sobnoj temperaturi od 27 °C (19 °C) i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný chladiaci súčinitel* pri vnútornej teplote 27 (19) °C a vonkajšej teplote Tj	Prijavljeno razmerje energetske učinkovitosti* pri notranji temperaturi 27 (19) °C in zunanji temperaturi Tj	Factor de eficiencia energética declarada*, a una temperatura interior de 27(19)°C y una temperatura exterior Tj
V	Deklarisani kapacitet* grejanja u prosečnoj sezoni na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný vykurovací výkon* /Priemerná sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj	Prijavljena zmogljivost* za ogrevanje / povprečna sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj	Potencia* declarada de calefacción / Temporada media, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj
W	Deklarisani koeficijent učinka* u prosečnoj sezoni na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný vykurovací súčinitel* /Priemerná sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj	Prijavljen koeficient učinkovitosti* / povprečna sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj	Coeficiente de rendimiento* declarado / Temporada media, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj
X	Deklarisani kapacitet* grejanja u toplijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný vykurovací výkon*/Teplejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj	Prijavljena zmogljivost* za ogrevanje / toplejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj	Potencia* declarada de calefacción / Temporada más cálida, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj
Y	Deklarisani koeficijent učinka* u toplijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný vykurovací súčinitel*/Teplejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj	Prijavljen koeficient učinkovitosti* / toplejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj	Coeficiente de rendimiento* declarado / Temporada más cálida, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj
Z	Deklarisani kapacitet* grejanja u hladnijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný vykurovací výkon*/Chladnejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj	Prijavljena zmogljivost* za ogrevanje / hladnejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj	Potencia* declarada de calefacción / Temporada más fría, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj
AA	Deklarisani koeficijent učinka* u hladnijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj	Deklarovaný vykurovací súčinitel*/Chladnejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj	Prijavljen koeficient učinkovitosti* / hladnejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj	Coeficiente de rendimiento* declarado / Temporada más fría, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj
AB	dvovalentna temperatura	bivalentná teplota	bivalentna temperatura	temperatura bivalente
AC	radna granica	hraničná prevádzková teplota	delovno območje	límite de funcionamiento
AD	Dvovalentna temperatura	Bivalentná teplota	Zmogljivost intervala cikla	Temperatura bivalente
AE	Granična radna temperatura	Hraničná prevádzková teplota	Učinkovitost intervala cikla	Temperatura límite de funcionamiento
AF	Kapacitet intervala cirkulacije	Výkon v rámci cyklického intervalu	Zmogljivost intervala cikla	Potencia del intervalo cíclico

No	Serbia(RS)	Slovakia(SK)	Slovenia(SI)	Spain(ES)
AG	Efikasnost intervala cirkulacije	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu	Učinkovitost intervala cikla	Eficiencia del intervalo cíclico
AH	za hlađenje	pri chladení	za hlajenje	para refrigeración
AI	za grejanje	pri vykurovaní	za ogrevanje	para calefacción
AJ	Smanjenje koeficijenta hlađenja**	Súčiniteľ straty účinnosti pri chladení**	Koeficient degradacije za hlajenje**	Coeficiente de degradación para la refrigeración**
AK	Smanjenje koeficijenta grejanja**	Súčiniteľ straty účinnosti pri vykurovaní**	Koeficient degradacije za ogrevanje**	Coeficiente de degradación para la calefacción**
AL	Ulaz električne energije u neaktivnim režimima rada	Elektrický príkon v iných režimoch ako „aktívny režim“	Dovod električne energije v načinih porabe, ki ne vključujejo„načina aktivnega delovanja“	Potencia eléctrica utilizada en modos que no sean el modo «activo»
AM	isključeno	režim vypnutia	stanje izključenosti	modo desactivado
AN	stanje pripravnosti	pohotovostný režim	stanje pripravljenosti	modo de espera
AO	isključen termostat	režim vypnutia termostatu	stanje izključenosti termostata	modo desactivado por termostato
AP	sa grejalicom kartera	režim ohrevu kľukovej skrine	način grelca ohišja	modo de calentador del cárter
AQ	Godišnja potrošnja struje	Ročná spotreba elektrickej energie	Letna poraba električne energije	Consumo anual de electricidad
AR	kWh/godišnje	kWh/rok	kWh/a	kWh/a
AS	Kontrola kapaciteta (naznačite jednu od tri opcije)	Regulácia výkonu (označte jednu z troch možností)	Upravljanje zmogljivosti (navedite eno od treh možnosti)	Control de la potencia (indicar una de las tres opciones)
AT	fiksna	fixná	stalna	fijo
AU	postepena	nastaviteľná	postopna	gradual
AV	promenljiva	variabilná	spremenljiva	variable
AW	Druge stavke	Iné položky	Druge postavke	Otros elementos
AX	Nivo buke (unutrašnja/spoljna jedinica)	Hladina akustického výkonu (vnútorná/ vonkajšia)	Raven zvočne moči (notranja/zunanja)	Nivel de potencia acústica (interior/exterior)
AY	Potencijal globalnog zagrevanja	Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu	Potencial globalnega segrevanja	Potencial de calentamiento global
AZ	Nominalni protok vazduha (unutrašnja/ spoljna jedinica)	Menovitý prietok vzduchu (vnútorný/vonkajší)	Nazivna stopnja pretoka zraka (notranja/ zunanja)	Caudal de aire nominal (interior/exterior)
BA	GWP	GWP	GWP	GWP
BB	$kgCO_2$ eq.	$kgCO_2$ eq.	$kgCO_2$ eq.	$kgCO_2$ eq.
BC	Kontakt adresa za više informacija	Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	Podatki za stik za pridobitev dodatnih informacij	Datos de las personas de contacto para obtener más información
BD	*= Za jedinice sa postepenim kapacitetom biće navedene dve vrednosti podeljene crtom („/“) u svakom polju u odeljku „Deklarisani kapacitet jedinice“ i „Deklarisani EER/COP jedinice“.	*= V prípade jednotiek s nastaviteľným výkonom sa v každom políčku v časti „Deklarovaný výkon jednotky“ a „Deklarovaný EER/COP“ jednotky uvedú dve hodnoty oddelené lomkou („/“).	*= Pri enotah s postopno zmogljivostjo bosta dve vrednosti, razdeljeni s poševnico („/“), prikazani v vsakem polju razdelkov „Prijavljena zmogljivost enote“ in „prijavljena vrednost EER/COP“ enote.	*= Para las unidades de potencia gradual, deben declararse dos valores separados por una barra (/) en cada recuadro en la sección «Potencia declarada de la unidad» y «EER/COP declarado» de la unidad.
BE	**= Ako je izabran podrazumevani Cd = 0,25, testiranje cirkulacije (niti njegovi rezultati) nije potrebno. U suprotnom, neophodne su vrednosti testiranja cirkulacije grejanja ili hlađenja.	**= Ak sa zvolí predvolená hodnota Cd = 0,25, potom sa cyklické testy (výsledky z nich) nepožadujú. Inak sa požadujú hodnoty cyklických testov pri vykurovaní alebo chladení.	**= Če je izbrana privzeta vrednost Cd = 0,25, potem preskusi ciklov (rezultati preskusov ciklov) niso potrebni. V nasprotnem primeru je zahtevana vrednost preskusa cikla ogrevanja ali hlajenja.	**= Si se elige el Cd = 0,25 por defecto, no son obligatorios los (resultados de los) ensayos cíclicos. De lo contrario, debe indicarse el valor del ensayo cíclico correspondiente a la calefacción o la refrigeración.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 I)

No	Sweden(SE)	Switzerland (CH_FR)	Switzerland(CH)	U.K(UK)
I	KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 206/2012	RÈGLEMENT (UE) No 206/2012 DE LA COMMISSION	VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012
A	ekodesign för luftkonditioneringsapparater	les exigences d'écoconception climatiseurs	Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS
B	Funktion (ange befintliga funktioner))	Fonction (indiquer si elle est proposée)	Funktion (Angabe, ob vorhanden)	Function (indicate if persent)
C	Om funktionen omfattar uppvärmning: Ange den uppvärmningssäsong som informationen gäller. De angivna värdena ska relatera till en viss uppvärmningssäsong. Uppvärmningssäsongen "Genomsnitt" måste ingå.	Si la fonction de chauffage est proposée: indiquer la saison de chauffage à laquelle correspondent les informations. Les valeurs indiquées doivent se rapporter à une seule saison de chauffage à la fois et être renseignées au minimum pour la saison «moyenne».	Falls Heizfunktion vorhanden: Angabe der Heizperiode, auf die sich die Informationen beziehen: Angegebene Werte sollten sich jeweils auf eine Heizperiode beziehen. Angaben sind mindestens für die Heizperiode „mittel" zu machen.	If function includes heating: Indicate the heating season the informaiont relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average'
D	Kylning	refroidissement	Kühlung	cooling
E	Uppvärmning	chauffage	Heizung	heating
F	Genomsnitt (obligatorisk)	moyenne (obligatoire)	mittel (obligatorisch)	Average (mandatory)
G	Varmare (om tillämpligt)	plus chaude (le cas échéant)	wärmer (falls angegeben)	Warmer (if designated)
H	Kallare (om tillämpligt)	plus froide (le cas échéant)	kälter (falls angegeben)	Colder (if designated)
I	J	O	J	Y
J	N	N	N	N
K	Punkt	Caractéristique	Punkt	Item
L	Symbol	symbole	Symbol	symbol
M	Värde	valeur	Wert	value
N	Enhet	unité	Einheit	unit
O	Dimensionerande last	Charge nominale	Auslegungsleistung	Design load
P	Uppvärmning/genomsnitt	chauffage/moyenne	Heizung/mittel	heating / Average
Q	Uppvärmning/varmare	chauffage/plus chaude	Heizung/wärmer	heating / Warmer
R	Uppvärmning/kallare	chauffage/plus froide	Heizung/kälter	heating / Colder
S	Säsongseffektivitet	Coefficient d'efficacité énergétique saisonnier	Arbeitszahl	Seasonal efficiency
T	Deklarerad kapacitet* för kylning, vid innetemperaturen 27 (19) °C och utetemperaturen Tj	Puissance frigorifique déclarée* pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Kühlbetrieb bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj
U	Deklarerad köldfaktor*(, vid innetemperaturen 27 (19) °C och utetemperaturen Tj	Coefficient d'efficacité énergétique déclaré*, pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl* bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj
V	Deklarerad kapacitet* för uppvärmning/ genomsnittlig säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Puissance calorifique déclarée*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode„mittel" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
W	Deklarerad värmefaktor*/genomsnittlig säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „mittel" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
X	Deklarerad kapacitet* för uppvärmning/ varmare säsong, vid innetemperaturen20 °C och utetemperaturen Tj	Puissance calorifique déclarée (5)/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode„wärmer" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
Y	Deklarerad värmefaktor*/varmare säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „wärmer" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
Z	Deklarerad kapacitet (5) för uppvärmning/ kallare säsong, vid innetemperaturen 20 °C och utetemperaturen Tj	Puissance calorifique déclarée */saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode„kälter" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
AA	Deklarerad värmefaktor (5)/kallare säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Coefficient de performance déclaré*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „kälter" bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
AB	bivalenttemperatur	température bivalente	Bivalenztemperatur	bivalent temperature
AC	driftsgräns	température limite de fonctionnement	Betriebsgrenzwert	operating limit
AD	Bivalenttemperatur	Température bivalente	Bivalenztemperatur	Bivalent temperature
AE	Gränstemperatur för drift	Température limite de fonctionnement	Betriebsgrenzwert-Temperatur	Operating limit temperature

No	Sweden(SE)	Switzerland (CH_FR)	Switzerland(CH)	U.K(UK)
AF	Cykelintervallets kapacitet	Puissance correspondant à un intervalle de cycle	Leistung bei zyklischem Intervallbetrieb	Cycling interval capacity
AG	Cykelintervallets verkningsgrad	Efficacité correspondant à un intervalle de cycle	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb	Cycling interval efficiency
AH	För kylning	pour le refroidissement	im Kühlbetrieb	for cooling
AI	För uppvärmning	pour le chauffage	im Heizbetrieb	for heating
AJ	Tomgångsförluster kylning**	Coefficient de dégradation en phase de refroidissement**	Minderungsfaktor im Kühlbetrieb**	Degradation co-efficient cooling**
AK	Tomgångsförluster uppvärmning**	Coefficient de dégradation en phase de chauffage**	Minderungsfaktor im Heizbetrieb**	Degradation co-efficient heating**
AL	Elektrisk ineffekt i andra effektdrivna lägen än aktiviläge	Puissance électrique absorbée pour les modes autres que le mode «actif»	Elektrische Leistungsaufnahme in anderen Betriebszuständen als „Aktiv-Modus“	Electric power input in power modes other than 'active mode'
AM	Frånläge	mode «arrêt»	Aus-Zustand	off mode
AN	Standbyläge	mode «veille»	Bereitschaftszustand	standby mode
AO	Termostatfrånläge	mode «arrêt par thermostat»	Temperaturregler aus	thermostat-off mode
AP	Vevhusvärmarläge	mode «résistance de carter active»	Betriebszustand mit Kurbelwannenheizung	crankcase heater mode
AQ	Årlig elförbrukning	Consommation d'électricité annuelle	Jahresstromverbrauch	Annual electricity consumption
AR	kWh/a	kWh/a	kWh/a	kWh/a
AS	Kapacitetskontroll (ange ett av de tre alternativen)	Régulation de la puissance (indiquer l'une des trois options)	Leistungssteuerung (Angabe einer der drei Optionen)	Capacity control (indicate one of three options)
AT	Fast	constante	fest eingestellt	fixed
AU	Stegvis	par paliers	abgestuft	staged
AV	Variabel	variable	variabel	variable
AW	Övrigt	Autres caractéristiques	Sonstiges	Other items
AX	Ljudeffektnivå (inomhus/utomhus)	Niveau de puissance acoustique (intérieur/extérieur)	Schallleistungspegel (innen/außen)	Sound power level (indoor/outdoor)
AY	Global uppvärmningspotential	Potentiel de réchauffement planétaire	Treibhauspotenzial	Global warming potential
AZ	Nominellt luftflöde (inne/ute)	Débit d'air nominal (intérieur/extérieur)	Nenn-Luftdurchsatz (innen/außen)	Rated air flow (indoor/outdoor)
BA	GWP	PRP	GWP	GWP
BB	kg CO_2-ekv.	kg éq. CO_2	kg CO_2 Äq.	kgCO_2 eq.
BC	Kontaktuppgifter för att få mer information	Coordonnées de contact pour tout complément d'information	Kontaktadresse für weitere Informationen	Contact details for obtaining more information
BD	*= För enheter med stegvis kapacitetskontroll deklareras två värden separerade med snedstreck (/) i varje ruta i sektionen "Enhetens deklarerade kapacitet" och "Enhetens deklarerade EER/COP".	*= Pour les unités à puissance régulable par paliers, deux valeurs divisées par une barre oblique («/») seront déclarées dans chaque case des parties «puissance déclarée» et «EER déclaré»/«COP déclaré» de l'unité.	*= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.	*= For staged capacity units, two values divided by a slash ('/') will be declared in each box in the section ""Declared capacity of the unit"" and ""declared EER/COP"" of unit.
BE	**= Om standardvärdet Cd = 0,25 används krävs inga (resultat från) cykeltest. I annat fall krävs värde från testning av uppvärmnings- eller kylningscykeln.	**= Si la valeur par défaut pour Cd est fixée à 0,25, les (résultats des) essais de cyclage ne sont pas requis. Dans les autres cas, la valeur du cycle d'essai pour le chauffage ou le refroidissement est requise.	**= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.	**= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.

COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 [1)]

No	Turkey(TR)	Jordan
I	KLİMALAR VE VANTİLATÖRLER İLE İLGİLİ ÇEVREYE DUYARLI TASARIM GEREKLERİNE DAİR TEBLİĞ (SGM-2012/13)	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012
A	klimaların ile ilgili çevreye tasarım gereklerini	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS
B	İşlev (mevcutsa belirtiniz)	Function (indicate if persent)
C	İşlev ısıtmayı içeriyorsa, bilginin ait olduğu ısıtma sezonunu belirtiniz. Belirtilen değerler her defasında tek bir ısıtma sezonuna ait olmalıdır. En azından "ortalama" ısıtma sezonunu belirtiniz.	If function includes heating: Indicate the heating season the informaiont relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average'
D	Soğutma	cooling
E	Isıtma	heating
F	Ortalama (zorunlu)	Average (mandatory)
G	Daha sıcak (belirlenmişse)	Warmer (if designated)
H	Daha soğuk (belirlenmişse)	Colder (if designated)
I	E	Y
J	H	N
K	Konu	Item
L	sembol	symbol
M	değer	value
N	birim	unit
O	Tasarım yükü	Design load
P	Isıtma / Ortalama	heating / Average
Q	Isıtma / Daha sıcak	heating / Warmer
R	Isıtma / Daha soğuk	heating / Colder
S	Sezonsal verimlilik	Seasonal efficiency
T	27(19) °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında soğutma için beyan edilen kapasite (*)	Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj
U	27(19) °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında soğutma için beyan edilen enerji verimliliği katsayısı (*)	Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj
V	20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında ısıtma/Ortalama sezon için beyan edilen kapasite (*)	Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
W	20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında Ortalama sezon için beyan edilen performans katsayısı (*)	Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
X	20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında ısıtma/ Daha sıcak sezon için beyan edilen kapasite (*)	Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
Y	20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında Daha sıcak sezon için beyan edilen performans katsayısı (*)	Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
Z	20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında ısıtma/Daha soğuk sezon için beyan edilen kapasite (*)	Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
AA	20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında Daha soğuk sezon için beyan edilen performans katsayısı (*)	Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj
AB	çift değerli sıcaklık	bivalent temperature
AC	çalışma sınırı	operating limit
AD	Çift değerli sıcaklık	Bivalent temperature
AE	Çalışma sınır sıcaklığı	Operating limit temperature
AF	Çevrim aralığı kapasitesi	Cycling interval capacity

No	Turkey(TR)	Jordan
AG	Çevrim aralığı verimliliği	Cycling interval efficiency
AH	Soğutma için	for cooling
AI	Isıtma için	for heating
AJ	İndirgeme katsayısı soğutma (**)	Degradation co-efficient cooling**
AK	İndirgeme katsayısı ısıtma (**)	Degradation co-efficient heating**
AL	Çalışma modu haricinde kalan güç modları için elektrik güç girişi	Electric power input in power modes other than 'active mode'
AM	Kapalı mod	off mode
AN	Hazırda bekleme modu	standby mode
AO	Termostatla kapalı mod	thermostat-off mode
AP	Karter ısıtıcı modu	crankcase heater mode
AQ	Yıllık elektrik tüketimi	Annual electricity consumption
AR	kWh/yıl	kWh/a
AS	Kapasite Kontrolü (üç seçenekten birini belirtiniz)	Capacity control (indicate one of three options)
AT	sabit	fixed
AU	kademeli	staged
AV	değişken	variable
AW	Diğer konular	Other items
AX	Ses gücü seviyesi (iç ortam/dış ortam)	Sound power level (indoor/outdoor)
AY	Küresel ısınma potansiyeli	Global warming potential
AZ	Küresel ısınma potansiyeli Hesaplanan hava akışı	Rated air flow (indoor/outdoor)
BA	GWP	GWP
BB	$kgCO_2$ eşd.	$kgCO_2$ eq.
BC	Daha fazla bilgi için irtibat detayları	Contact details for obtaining more information
BD	(*) kademeli kapasiteye sahip birimler için ,birimin beyan edilen kapasitesi, ve ,birimin beyan edilen EER/COP değerleri, bölümlerinde her bir kutucuğa („/") işareti ile ayrılmış iki değer yazılacaktır.	*= For staged capacity units, two values divided by a slash ('/') will be declared in each box in the section ""Declared capacity of the unit"" and ""declared EER/COP"" of unit.
BE	(**) Veri Cd = 0,25 olarak seçildiğinde, çevrim testlerinin sonuçlarına ihtiyaç yoktur. Aksi taktirde, ısıtma veya soğutma çevrim testinin değeri gerekir.	**= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.